

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 36:37

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem zrobił kotarę u wejścia do namiotu z fioletu i purpury, i ze szkarłatnego karmazynu, i ze skręconego bisioru – dzieło hafciarza –
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W końcu [Besalel] zrobił kotarę u wejścia do namiotu. Wykonano ją z fioletowej i szkarłatnej purpury, z karmazynu i skręconego bisioru, a zdobiły ją artystyczne hafty.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zrobili też zasłonę do wejścia do namiotu z błękitnej <i>tkaniny</i> , purpury, karmazynu i skręconego bisioru, haftowaną;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Uczynił też zasłonę do drzwi namiotu z hijacyntu, i z szarłatu, i z karmazynu dwa kroć farbowanego, i z białego jedwabiu kręconego, robotą haftarską.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Uczynił też zasłonę w weszciu przybytku z hiacyntu, szarłatu, z karmazynu i bisioru kręconego robotą haftarską,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I uczyniono też zasłonę przy wejściu do przybytku z fioletowej i czerwonej purpury, z karmazynu i ze skręconego bisioru, wielobarwnie wyszywaną.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zrobił też zasłonę do wejścia do Namiotu z fioletowej i czerwonej purpury, z karmazynu i ze skręconego bisioru, wzorzystą haftowaną,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przy wejściu do namiotu zrobił haftowaną zasłonę z fioletowej i czerwonej purpury, z karmazynu i kręconego bisioru.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kotarę nad wejściem do namiotu wykonano z fioletowej i czerwonej purpury, z karmazynu i bisioru, bogato wyszywaną.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Następnie wykonał zasłonę przeznaczoną na wejście do Namiotu z jasnej i ciemnej purpury, karmazynu i cienkiego lnu skręconego jako dzieło hafciarza.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Zrobił zasłonę wejścia do namiotu z niebieskiej, purpurowej i szkarłatnej [wełny] i ze skręcanego lnu, haftując ją.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І написав на ньому викарбовані слова як на печаті: Освячення Господеві.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Sporządził też wzorzystą kotarę do wejścia namiotu z błękitu, purpury, karmazynu oraz kręconego bisioru.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I wykonał robotą tkacką kotarę do wejścia do namiotu, z niebieskiego włókna i wełny barwionej czerwonałą purpurą, i przędzy barwionej szkarłatem z czerwców, i z delikatnego skręcanego lnu,